Monikielinen koulutason matematiikan verkkosanakirja

Marjatta Näätänen
Dosentti
Matematiikan ja tilastotieteen laitos, Helsingin yliopisto

EU:n Socrates Minerva -projekti, monikielinen matematiikan verkkosanakirja tarjoaa koululaisille ja opettajille mahdollisuuden "surffailla" matematiikan käsitteiden parissa; matematiikan käsitteisiin voi tutustua vuorovaikutteisesti verkkoselaimen avulla. Sanakirjan kieliä ovat suomen lisäksi englanti, liettua, puola, slovakki, tanska ja unkari. Myös espanja on tulossa mukaan.

Toivomme, että sanakirja tulisi monipuoliseen käyttöön, aina itseopiskelusta luokkahuoneeseen asti. Suomen ulkopuolella asuville suomenkielisille se tarjoaa mahdollisuuden oman kielen käyttöön matematiikan käsitteiden opiskelussa. Sanakirjassa mukana olevien muiden kielten matemaattisen käsitekielen oppimiseen, vaihto-oppilaille tai maahanmuuttajille siitä on toivottavasti myös hyötyä.

Kaikenlaiset kokemukset ovat meille arvokkaita ja parannus- sekä korjausehdotukset tervetulleita; työssä on valtavasti erilaisia yksityiskohtia ja paranneltavaa todennäköisesti riittää tulevaisuudessakin. Palautetta voi lähettää osoitteella `marjatta.naatanen@helsinki.fi`. Ohjeet sanakirjan käyttöön ovat verkkosivulla `http://solmu.math.helsinki.fi/sanakirja/` ja teknisissä ongelmissa voi kysyä neuvoa Antti Rasilalta, `antti.rasila@helsinki.fi`.

Eri maiden matematiikan opetustyyli vaihtelee, siksi tekstit eivät ole aina toistensa suoria käännöksiä. Sanakirja on linkitetty matematiikkalehti Solmuun ja Simo K. Kivelän korkeamman tason matematiikan sanakirjaan. Sanakirja löytyy siis matematiikkalehti Solmun kautta osoitteesta `http://solmu.math.helsinki.fi`.